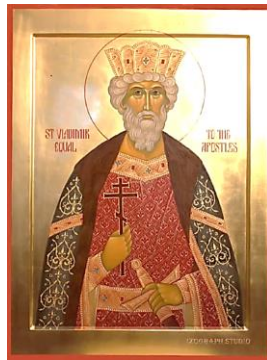


УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР

СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX

SOBOR

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



SUNDAY, DECEMBER 9, 2018

VESPERS / CONFESSION: Saturdays & Eve of Feast Days 6:30 PM

3RD AND 6TH HOURS: Sundays 9:00 AM

DIVINE LITURGY: Sundays 9:30 AM

Weekday Feast Days 10:00 AM

www.stvlads.com

PASTOR:

ASSOCIATE PASTOR:

PARISH COUNCIL PRESIDENT:

CULTURAL CENTRE:

Rt. Rev. Fr. Taras Krochak

Rev. Fr. Dr. Timothy Chrapko

Lorne Calkins

Michele Faryna

403-241-7742 / 403-264-3437

403-700-9947 / 403-264-3437

403-278-0822 / 403-264-3437

403-264-3437 / 403-264-3437

**28-МА НЕДЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ
ПРЕПОДОБНОГО АЛПІЯ СТОВПНИКА
(640). ГОЛОС 3-ІЙ. АПОСТОЛ: КОЛ.
1:12-18 [ЗАЧАЛО 250]. GOSPEL: ЛК.
13:10-17 [ЗАЧАЛО 71]**

**РІЗДВЯНИЙ ПІСТ — ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ
РИБА, ВИНО ТА ОЛІЯ**

НЕДЛЯ, 9-ГО ГРУДНЯ, 2018

Тропар Воскресний – Голос 3:
Нехай веселяться небесні, нехай
радуються земні, бо сотворив державу
силою Своєю Господь, подолав смертю
смерть, первістком мертвих став, із
безодні аду визволив нас і подав світові
велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому
Духові.

Кондак Воскресний – Голос 3:
Воскрес Ти днесь із гробу, Щедрий, і нас
вивів Ти із врат смертних, сьогодні Адам
торжествує, і радується Єва, а разом
пророки з патріярхами безперестанно
оспівують Божественну могутність
Твоєї влади.

І нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.

**Богородичний Воскресний –
Голос 3:** Тебе оспівуємо, Богородице
Діво, Заступницею спасіння роду
нашого, бо від Тебе Син Твій і Бог наш
тіло прийняв і, на Хресті перетерпівши
страждання, визволив нас від тління як
Чоловіколюбний.

Прокимен – Голос 3-ій: Співайте
Богові нашому, співайте. Співайте
Цареві нашому, співайте.

Стих: Всі народи, заплещіть руками,
кликніть до Бога голосом радості.

**28TH SUNDAY AFTER PENTECOST
THE VENERABLE ALYPIUS, THE SYLITE
(640). TONE 3. EPISTLE: COL. 1:12-18
[BEGINNING 250]. GOSPEL: LK. 13:10-17
[BEGINNING 71]**

**NATIVITY FAST — FISH, WINE AND OIL
ALLOWED**

SUNDAY, DECEMBER 9, 2018

Tropar of the Resurrection – Tone 3:
Let the heavens rejoice, let the earth be glad,
for the Lord has shown strength with His
arm. He has trampled down death by death,
He has become the First-Born of the Dead,
He has delivered us from the depths of hades
and has granted the world great mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and
to the Holy Spirit.

**Kondak of the Resurrection – Tone
3:** Today You arose from the tomb, O
Merciful One, leading us from the gates of
death. On this day Adam exults as Eve
rejoices. Together with the prophets and
patriarchs they unceasingly praise the
divine might of Your Power.

Both now, and ever, and unto the ages of
ages. Amen.

**Theotokion of the Resurrection –
Tone 3:** We sing Your praises, O Virgin
Theotokos, who intercedes for the salvation
of our race. For Your Son, our God, by taking
flesh from You and accepting suffering on
the Cross, has delivered us from corruption,
for He is the Lover-of-Mankind.

Prokeimenon – Tone 3: Sing praises
to our God, sing praises. Sing praises to our
King, sing praises.

Verse: Clap your hands, all you peoples;
call out to God with a joyful voice.

Кол. 1:12-18: Браття... Дякуючи Отцеві, що вчинив нас достойними участі в спадщині святих у світлі, що визволив нас із влади темряви й переставив нас до Царства Свого улюбленого Сина, в Якім маємо відкуплення і прощення гріхів. Він є образ невидимого Бога, роджений перш усякого творива. Бо то Ним створено все на небі й на землі, видиме й невидиме, чи то престоли, чи то господства, чи то влади, чи то начальства, усе через Нього й для Нього створено! А Він є перший від усього, і все Ним стоїть. І Він Голова тіла, Церкви. Він початок, первороджений з мертвих, щоб у всьому Він мав першенство.

Алилуя – Голос 3-ій: На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитися повік.

Стих: Будь мені Богом, оборонцем, і домом пристановища, щоб спасти мене.

Лк. 13:10-17: І навчав Він в одній з синагог у суботу. І ось там була одна жінка, що вісімнадцять років мала духа немочі, і була скорчена, і не могла ніяк випростатись. А Ісус, як побачив її, то покликав до Себе. І сказав їй: Жінко, звільнена ти від недуги своєї. І Він руки на неї поклав, і вона зараз випросталась, і стала славити Бога! Озвався ж старший синагоги, обурений, що Ісус уздоровив у суботу, і сказав до народу: Є шість день, коли працювати належить, приходьте тоді та вздоровлюйтеся, а не дня суботнього. А Господь відповів і промовив до нього: Лицеміре, хіба ж не відв'язує кожен із вас у суботу свого вола чи осла від ясел, і не веде напоїти? Чи ж цю дочку Авраамову,

Col. 1:12-18: Brethren... Give thanks to the Father, who has made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light that He delivered us from the power of darkness and translated us to the kingdom of His beloved Son in Whom we have redemption and the remission of sins. He is the image of the invisible God, being begotten before all creation. For all things in heaven and on earth were created by Him, the visible and the invisible, whether the thrones or dominions or principalities or powers, all things were created through Him and for Him! And He is the first in all things, everything stands through Him. He is the Head of the body, the Church. He is the beginning, the First-born from the dead, that He be pre-eminent in all things.

Alleluia – Tone 3: I hope in You O Lord; that I not be put to shame forever.

Verse: Be to me a God of protection, and a house of refuge, that I be saved.

Lk. 13:10-17: And He was teaching in one of the synagogues on the Sabbath. And behold, there was a woman who had a spirit of infirmity eighteen years, and she was bowed together and was not able to be completely erect. And when Jesus saw her, He called and said to her: Woman, you are delivered from your infirmity. And He laid His hands on her. And instantly she was made erect, and she glorified God. And answering, the synagogue ruler, being angry because Jesus had healed on the Sabbath day, said to the crowd: There are six days in which it is right to work. Therefore, in them come and be healed, and not on the Sabbath day. And the Lord answered him and said: Hypocrite! Does not each one of you on the Sabbath loosen his ox or ass from the stall and lead it away, to give it drink? And ought

яку сатана був зв'язав вісімнадцять ось років, не належить звільнити її суботнього дня від цих пут? А як Він говорив це, засоромилися всі Його супротивники. І тішився ввесь народ всіма славними вчинками, які Він чинив!

Причасник: Хвалить Господа з небес, хвалить Його во вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan has bound, lo these eighteen years, be loosened from this bond on the Sabbath day? And when He had said these things, all His adversaries were ashamed. And all the people rejoiced for all the glorious things that were done by Him!

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Від середи 28-го листопада до неділі 6-го січня – Різдвяний Піст (Пилипівка)

Середа, 12-го грудня - Святого Апостола Андрія Первозваного - Апостол України - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 год. вечора.

Четвер, 13-го грудня - Святого Апостола Андрія Первозваного - Апостол України - Св. Літургія - 10:00 год. рано.

Субота, 15-го грудня - Вечірня й Сповідь - 6:30 год. вечора.

Неділя, 16-го грудня - Св. Літургія - 9:30 год. рано.

Вівторок, 18-го грудня - Святого Миколая, Апрхієпископа Мир Ликійського, Чудотворця - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 год. вечора.

Середа, 19-го грудня - Святого Миколая, Апрхієпископа Мир Ликійського, Чудотворця - Св. Літургія - 10:00 год. Рано.

Субота, 22-го грудня - **Не Буде Відправлена Вечірня.**

Неділя, 23-го грудня - Св. Літургія - 9:30 год. рано.

Субота, 29-го грудня - **Не Буде Відправлена Вечірня.**

Неділя, 30-го грудня - Св. Літургія - 9:30 год. рано.

ОГОЛОШЕНЬ

ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

МОЛЕБЕНЬ: Відправимо Молебень у неділю 9-го грудня (**сьогодні**) зараз після Св. Літургії в честь Св. Ап. Андрія Первозваного, Апостола України і Покровителя Ордену Св. Андрея.

ФЕСТИВАЛЬ УКРАЇНСЬКИХ КОЛЯДОК: Цьогорічний Фестиваль Українських Колядок відбудеться в неділю 9-го грудня (**сьогодні**) в Українській Католицькій Церкві Св. Стефана починаючи в 7:00 годині вечором.

"По всій землі лунає голос їх"



*Their proclamation has gone out
into all the earth. Psalm 18:5*

Українська Православна Церква в Канаді
Ukrainian Orthodox Church of Canada
L'Église Orthodoxe Ukrainienne du Canada

DIVINE SERVICES

Wednesday, November 28 to Sunday, January 6 - Nativity Fast (St. Philip's Fast)

Wednesday, December 12 - The Holy Apostle Andrew - Apostle of Ukraine - Great Vespers with Lita and Confession - 6:30 PM.

Thursday, December 13 - The Holy Apostle Andrew - Apostle of Ukraine - Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, December 15 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, December 16 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Tuesday, December 18 - Saint Nicholas the Wonderworker, Archbishop of Myra in Lycia - Great Vespers with Lita and Confession - 6:30 PM.

Wednesday, December 19 - Saint Nicholas the Wonderworker, Archbishop of Myra in Lycia - Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, December 22 - **No Vesper Service.**

Sunday, December 23 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Saturday, December 29 - **No Vesper Service.**

Sunday, December 30 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

ANNOUNCEMENTS

A NOTE REGARDING COMMUNION – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

CHRISTMAS CHARITY: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor Congregation is once again assisting the less fortunate of our local community as well as in Ukraine. As we approach the glorious Feast of the Nativity of our Lord, God and Saviour Jesus Christ, let us also remember those who are less fortunate than we are. A sincere thank you is extended to all generous donors and supporters of this project!

FOOD BANK DONATIONS: St. Vladimir's Sunday School, in partnership with St. Vladimir's Membership Development Committee, is collecting non-perishable goods to be donated to the Calgary Food Bank. We will be collecting items until Sunday, December 30. The collection box is located in the lobby of St. Vladimir's Cultural Center. Please support our children's Nativity Lenten project!

A MOLEBEN will be served immediately following the Divine Liturgy on Sunday, December 9 (**today**) in honour of the Holy First-called Apostle Andrew, Apostle of Ukraine and Patron Saint of the Order of St. Andrew.

UKRAINIAN FESTIVAL OF CAROLS: This year's Annual Ukrainian Festival of Carols will take place on Sunday December 9 (**today**) at 7:00 pm at the St. Stephen's Ukrainian Catholic Church.

BAKE SALE on December 16, 2018 following the Divine Liturgy in the Cultural Centre. U.W.A.C. wishes you will contribute Christmas Baking and also shop for some great Christmas Baking. All proceeds are going towards Bishop Ilarion's Ukraine Orphanage Fund. – Thank you U.W.A.C.

SINCEREST PRAYERS AND BEST WISHES ARE EXTENDED TO our newly elected Parish Council and Congregation Committees! We look forward to a very constructive and spiritually successful year in your service to our Lord, God and Saviour Jesus Christ and His Holy Orthodox Church through our local congregation. May the Holy Spirit always be your guide in this sacred endeavour!

CONGRATULATIONS TO PATRIARCHAL DEACON IAKOVOS (ANDRIJ KROCHAK): St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor Congregation expresses sincere congratulations to the Rev. Fr. Deacon Iakovos (Krochak) upon his recent diaconal ordination in Constantinople by His All Holiness, Ecumenical Patriarch Bartholomew. The members of our congregation are filled with spiritual joy as you enter onto the path of Holy Priesthood! We are also pleased and honoured that you have become the first Canadian and Ukrainian to become a member of the Patriarchal Court at the Ecumenical Patriarchate! May God continue to bless you in your priestly service in His Holy Church – God grant you Many Years – МНОГІ ЛІТА – Axios! Axios! Axios!

FROM REV. FR. DEACON IAKOVOS (Andrij Krochak): I wish to express my sincerest thanks and heartfelt appreciation to everyone who continuously showed their kindness, support, messages and prayers throughout my years of study away from home and St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor! I especially wish to thank you for your expressions of best wishes through cards and gifts on the occasion of my recent ordination into the Holy Deaconate! I also thank you for the gift of a beautiful handwritten Icon of the Holy Equal to the Apostles, Volodymyr, which will always remind me of my spiritual home! All this is truly meaningful to me and I could not have achieved my calling in life without your support! Thank you! I seek your continued prayers! — Fr. Iakovos

ACOLYTE SERVING SCHEDULE: If your son or someone you know, wishes to serve Christ and His Church as an Acolyte, please contact Fr. Timothy (fr.t.chrapko@gmail.com or 403-

700-9947) so that they can be added to the 2019 Acolyte serving schedule.

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA - ST. ANDREW NATIONAL CENTENARY AWARD: The Saint Andrew National Centenary Award, a prestigious one-time recognition of excellence, achievement and contributions at a national or international level to the spiritual and community life of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. Selection of successful recipients of the St. Andrew National Centenary Award will be made by a National Adjudication panel. For more information, or to fill out an Online Nomination Form please visit <https://uocc100awards.com/awards/>

Nomination Forms are also available on the pamphlet rack at our Cultural Centre. Deadline for nominations has been extended to **Monday, December 31, 2018.**

2018 MEMBERSHIP FEES DUE IMMEDIATELY: Please pay your membership dues before October 31st, 2018 if you have not done so. There are a large number of members who are in arrears, and we count on your fees to support our Church, the Western Eparchy and the Consistory. If there is a concern please contact Walter Ozimko or Michele Faryna.

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Fr. Timothy Chrapko, Bev Dyck and Taylor McCormac who recently celebrated their birthdays. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years – *Ha MHorii Jira!*

NOTE—BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS: If you wish to have your Birthday or Anniversary **included in or removed** from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

SOUTHERN ALBERTA MISSION PROJECT (SAMP): St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor sincerely thanks everyone who generously contributed to the Southern Alberta Mission Project in the past and humbly requests your continued support of this most worthy project by voluntarily donating \$75/member in support of this important work of the Church. If you wish to donate to this project, please indicate on your offering envelope that this is a donation to the Southern Alberta Mission Project (SAMP) in order that the congregation may track the progress of this program.

SUNDAY COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

December 2 – Marla Belsheim & Mila Gryba

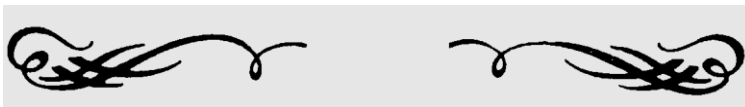
December 9 – Julianna Michayluk & Katrina Michayluk

December 16 – Michele Faryna & Maryann Kowalsky

December 23 – Luda Stadnik & Natalia Tarika

December 30 – Iryna Hrabovych & Halyna Yaroshevsky

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!



UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF
CANADA - CALGARY BRANCH

Bake Sale

For the benefit of orphanages in Ukraine

DECEMBER 16, 2018
DURING COFFEE HOUR

following liturgy at St Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor
in conjunction with the St Nicholas concert

The bake sale features Christmas treats by talented bakers
with all proceeds in support of orphanages in Ukraine.





ON THE WEB



MUSEUM THANK YOU: A warm thank you to the volunteers who helped make our 40th Anniversary such an enjoyable event. Your time and attendance were greatly appreciated. – Calgary Collection UMC

AUTOMATED FUNDS TRANSFER: St. Vladimir's Sobor now offers Automated Debit for the purpose of donating to our congregation. Further information can be found at <http://stvlads.com> / by clicking on the “Resources” tab near the top of the home page, then clicking on “Forms” and reviewing the information located under the heading “Pre-Authorized Debit” section.

UOCC 100th ANNIVERSARY LAPEL PIN: UOCC Centenary Pins are available for purchase. PRICE: \$7.50 EACH (includes shipping and postage). Please make cheque payable to the National Jubilee Committee UOCC. Orders are to be sent to: NJC, 139 Machray Ave., Winnipeg, R2W 0Z2.

EMAIL ADDRESS UPDATES! St. Vladimir’s Ukrainian Orthodox Sobor is updating our member database of email addresses. If you would like to add your email to our records, or change your email address, please send an email to administrator@stvlads.com stating that you wish to update your email address. In order to reduce our operating costs, we are hoping to email items such as meeting agendas instead of using regular mail. Thank you for your help in this matter!



UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437	St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822 Tel: 403-264-3437	UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC Michael Zubkow - President Tel: 403-246-1609 Tel: 403-264-34377
UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection Zennovia Haydey Tel: 403-238-3071 Tel: 403-264-3437	St Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR Greg Syrnick Tel: 403-461-9771 Tel: 403-264-3437	St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY & ARCHIVES Arkadij Chumak Tel: 403-264-3437
SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5 Tel: 403-264-3437	St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB Daniel Zukiwsky - President Tel: 403-247-7041 Tel: 403-264-3437	ORDER OF ST. ANDREW Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778 Tel: 403-264-3437